

ΓΛΩΣΣΑ ~ ΘΕΩΡΙΑ ~ ΠΡΑΞΗ

ΔΗΜΗΤΡΑ ΣΓΟΥΡΟΥΔΗ

Η ΜΕΤΑΦΟΡΑ  
ΚΑΙ  
Η ΣΥΜΒΟΛΗ ΤΗΣ  
ΣΤΗ ΓΛΩΣΣΑ



ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΚΡΙΤΙΚΗ

ΓΛΩΣΣΑ ~ ΘΕΩΡΙΑ ~ ΠΡΑΞΗ, α.α. 22

Δήμητρα Σγουρούδη, *Η μεταφορά και η συμβολή της  
στη γλώσσα*

1η έκδοση: Οκτώβριος 2003

© 2003, Εκδόσεις Κριτική ΑΕ

Κατά τον Ν. 2121/1993 και τη Διεθνή Σύμβαση της Βέρνης (που έχει κυρωθεί με τον Ν. 100/1975) απαγορεύεται η αναδημοσίευση και γενικά η αναπαραγωγή του παρόντος έργου, με οποιονδήποτε τρόπο, τμηματικά ή περιληπτικά, στο πρωτότυπο ή σε μετάφραση ή άλλη διασκευή, χωρίς γραπτή άδεια του εκδότη.

Γραφεία: Τσαμαδού 1-3, 106 83 Αθήνα, τηλ. 210 38 03 730, fax 210 38 03 740

Βιβλιοπωλείο: Νευροκοπίου 8, 118 55 Αθήνα, τηλ. 210 34 69 302

e-mail: [biblia@kritiki.gr](mailto:biblia@kritiki.gr)

[www.kritiki.gr](http://www.kritiki.gr)

ISBN 960-218-330-6

## ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

Εισαγωγή .....	15
Σημειώσεις .....	27

### ΚΕΦΑΛΑΙΟ 1

#### Η ΔΙΑΜΑΧΗ ΣΗΜΑΣΙΟΛΟΓΙΑΣ - ΠΡΑΓΜΑΤΟΛΟΓΙΑΣ

1.1 Εισαγωγή .....	31
1.2 Το πρόβλημα της προθετικότητας .....	35
1.2.1 Οι απόψεις του Searle για το ρόλο της προθετικότητας .	38
1.3 Οι απόψεις του Searle για το πρόβλημα των συμφραζομένων .....	43
1.4 Μεταφορά: σύγκλιση σημασιολογίας - πραγματολογίας .....	44
1.4.1 Η άποψη υπέρ της σημασιολογικής ανάλυσης .....	45
1.4.2 Η άποψη υπέρ της πραγματολογικής ανάλυσης .....	46
1.4.3 Η ενδιάμεση άποψη .....	48
1.4.3.1 Αναγνώριση και ερμηνεία .....	50
1.5 Συμπεράσματα .....	56
Σημειώσεις .....	60

### ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2

#### ΤΟ ΠΡΟΒΛΗΜΑ ΤΗΣ ΟΡΙΟΘΕΤΗΣΗΣ

2.1 Εξωτερική οριοθέτηση .....	68
2.1.1 Αναγνώριση .....	71
2.1.2 Η μεταφορικότητα του όρου «μεταφορά» .....	86

2.1.3 Η διαμάχη για την προτεραιότητα μεταφοράς - κυριολεξίας .....	94
2.1.3.1. Η αντίθεση νομιναλισμού - ρεαλισμού .....	96
2.1.4 Κατάχρηση - νεκρή μεταφορά .....	99
2.1.4.1 Κατάχρηση .....	99
2.1.4.2 Νεκρή μεταφορά .....	102
2.2 Εσωτερική οριοθέτηση .....	108
2.2.1 Μεταφορά και παρομοίωση .....	108
2.2.2 Μεταφορά και μετωνυμία .....	111
2.2.3 Μεταφορά, πολυσημία και αμφισημία .....	115
2.2.4 Συμπεράσματα - Είναι η μεταφορά κυρίαρχη σε σχέση με τα υπόλοιπα σχήματα λόγου; .....	119
Σημειώσεις .....	120

### ΚΕΦΑΛΑΙΟ 3

#### ΘΕΩΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΜΕΤΑΦΟΡΑ

3.1 Εισαγωγή .....	133
3.2 Αριστοτέλης .....	136
3.3 Η θεωρία της αλληλεπίδρασης του Max Black .....	139
3.3.1 Κριτική της θεωρίας της αλληλεπίδρασης .....	141
3.4 Θεωρίες υπέρ της προτεραιότητας της μεταφοράς .....	149
3.4.1 Lakoff-Johnson .....	150
3.4.2 Gibbs .....	153
3.4.3 Αποδόμηση .....	155
3.5 Συμπεράσματα .....	164
Σημειώσεις .....	165

### ΚΕΦΑΛΑΙΟ 4

#### ΘΕΩΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΓΛΩΣΣΑ ΚΑΙ ΤΗ ΜΕΤΑΦΟΡΑ

4.1 Gottlob Frege .....	174
-------------------------	-----

4.1.1 Η διάκριση ανάμεσα σε σημασία (νόημα) και αναφορά .....	174
4.1.2 Η αρχή του πλαισίου .....	179
4.2 Ludwig Wittgenstein .....	184
4.2.1 Το Tractatus .....	185
4.2.2 Η ύστερη φιλοσοφία του L. Wittgenstein .....	187
4.3 W. V. O. Quine .....	201
4.3.1 Οι απόψεις του Quine για τη μεταφορά .....	201
4.3.2 Οι απόψεις του Quine για τη γλώσσα .....	204
4.4 D. Davidson .....	213
4.4.1 Οι απόψεις του Davidson για τη μεταφορά .....	213
4.4.2 Η θεωρία νόηματος του Davidson .....	221
4.5 Ρεαλιστικές τοποθετήσεις .....	228
4.5.1 Η αιτιακή θεωρία της αναφοράς του S. Kripke .....	231
4.5.2 Η αιτιακή θεωρία της αναφοράς του H. Putnam .....	234
4.5.3 Η έννοια της μερικής καταδήλωσης του H. Field .....	239
4.5.4 Η ένταξη της αναφοράς στο ρεαλιστικό πλαίσιο από τον R. Boyd .....	240
4.5.5 Οι πρόσφατες απόψεις του T. S. Kuhn .....	243
4.5.6 Συμπεράσματα .....	249
Σημειώσεις .....	251

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ 5

### ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΚΑΙ ΣΗΜΑΣΙΟΛΟΓΙΑ

5.1 Το νόημα .....	265
5.1.1 Νόημα και μεταφορά .....	268
5.2 Η αλήθεια .....	273
5.2.1. Αλήθεια και μεταφορά .....	277
5.3 Η αναφορά .....	283
5.3.1 Αναφορά και μεταφορά .....	288
Σημειώσεις .....	294

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ 6

## ΤΟ ΠΡΟΒΛΗΜΑ ΤΗΣ ΠΡΟΤΕΡΑΙΟΤΗΤΑΣ ΞΑΝΑ

6.1 Χρειαζόμαστε τη διάκριση μεταφοράς - κυριολεξίας; .....	300
6.2 Ομοιότητα .....	305
6.3 Ταυτότητα .....	308
6.4 Συμπεράσματα .....	314
6.5 Θεαίτητος .....	316
Σημειώσεις .....	321

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ 7

## ΤΟ ΠΡΟΒΛΗΜΑ ΤΗΣ ΕΙΚΟΝΙΚΟΤΗΤΑΣ

7.1 Εισαγωγή .....	325
7.2 Υπάρχουν οπτικές μεταφορές; .....	333
7.3 Η μεταφορά εκφράζει το μη εκφράσιμο .....	338
7.4 Σχηματοποίηση και φαντασία στον I. Kant .....	342
Σημειώσεις .....	345

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ 8

## ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΚΑΙ ΕΠΙΣΤΗΜΗ

8.1 Μοντέλα και αναλογίες .....	351
8.2 Είναι λογικά απαραίτητα τα μοντέλα; .....	361
Σημειώσεις .....	365
Βιβλιογραφία .....	370